Bell & Gossett
xylem

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones

A82003 Rev 5

EN, FR, ES

Model 107A

High capacity air vent

THE MANUAL IS AVAILABLE AT: EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR:
https://qr.xylemsales.com/txbra2



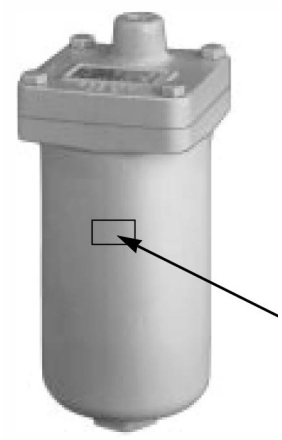
NOTICE:
PLEASE LEAVE THIS MANUAL FOR OWNER'S USE

SAFETY INSTRUCTIONS
This safety alert symbol will be used in this manual and on the unit safety instruction decals to draw attention to safety related instructions. When used, the safety alert symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN A SAFETY HAZARD.

1 Description

The Bell & Gossett Model 107A high capacity air vent is designed for use in liquid systems to purge undesirable free air that otherwise could impede system performance, increase system operating cost and contribute to the damaging effects of corrosion. The accumulation of air in the body of the Model 107 A high capacity air vent causes a float to drop allowing the air to be vented through an air eliminating orifice. As the liquid level rises in the vent body, the float also rises shutting off the flow of venting gases.

Figure 1: Warning label



Warning label part number V56845 installed in this location. If missing, it must be replaced.

WARNING:
This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: *www.P65Warnings.ca.gov*.

Temperature and pressure limits

Maximum operating temperature	250°F (121°C)
Maximum operating pressure	150 psig (10.3 Bar)

2 Installation instructions

1. Install the Model 107A vent in a location where air is expected to collect or where it is desirable to prevent air accumulation. See typical applications on back page.
2. Install the Model 107 A high capacity air vent with its vent connection in the top vertical position.

CAUTION:
The generous use of pipe joint compound when installing 107 A High Capacity Air Vent will foul the vent's operating mechanism allowing water to escape. Pipe joint compound must be conservatively applied to male threads only. Failure to follow this instruction can result in personal injury from hot water and/or property damage.

CAUTION:
The use of PTFE impregnated pipe compound and PTFE tape on pipe threads provides lubricity which can lead to overtightening and breakage. Do not overtighten. Failure to follow this instruction can result in personal injury from hot water and/or property damage.

CAUTION:

When the vent discharges air or if foreign material from the system fouls the vent's operating mechanism, it is possible for water to also be discharged. Vent must be piped to a drain. Failure to follow this instruction can result in personal injury from hot water and/or property damage.

3. A service valve should be installed upstream of the Model 107 A high capacity air vent.

3 Operating instructions

CAUTION:

Liquids and additives such as hydrocarbons, which are aggressive to the EPDM elastomer seals used in the 107 A Air Vent, can cause the seals to fail and allow uncontrolled discharge of system fluid. Do not use the 107 A Air Vent on systems utilizing such fluids or additives. Failure to follow this instruction can result in personal injury from hot water and/or property damage.

WARNING:

The model 107A Air Vent will discharge air and possibly some liquid during its normal functioning. Avoid eye, face or skin contact with top area of Air Vent. Bell & Gossett recommends the vent connection be piped to a drain to prevent accidental contact with discharging fluids. Failure to follow this instruction can result in serious personal injury and/or property damage.

EN

4 Service instructions

WARNING:

Corrosion or leakage are indications that the 107A Air Vent may be about to cause serious damage from leakage or rupture. It should be periodically inspected and if noted, 107A Air Vent must be replaced or serviced. Failure to follow this instruction can result in serious personal injury and/or property damage.

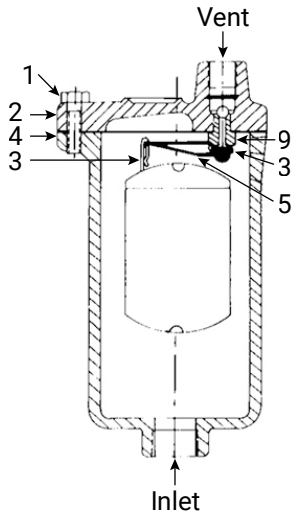
If model 107A Air Vent does not shutoff after air has been vented off, the seat button may be replaced as follows:

WARNING:

System fluid under pressure and/or at high temperatures can be very hazardous. Before servicing reduce system pressure to zero or isolate the 107A Air Vent from the system. Allow system to cool below 100°F (38°C). Failure to follow this instruction can result in serious personal injury and/or property damage.

1. Remove the four capscrews that attach the cover to the body. (Item 1, *Figure 2* on page 2)
2. Remove the cover from the body making sure not to damage the gasket surfaces on the cover or the body. (Item 2 *Figure 2* on page 2)
3. Inspect the rubber button and its mating seating surface for damage or foreign material (Items 3 and 4, *Figure 2* on page 2 or *Figure 3* on page 2). If the rubber button is damaged or has deteriorated, the lever and button assembly must be replaced.
4. The spring lever and button assembly is removed by pulling the outer wires of the spring lever out of the holes in the seat yoke (Items 5 and 8, *Figure 3* on page 2) (See *Figure 2* on page 2 Note). Next, remove the spring lever and button assembly from the float by pulling it through the retaining hooks. (Item 6, *Figure 2* on page 2 or *Figure 3* on page 2)
5. Reverse the procedure in *4* on page 2 above to install a new lever and button assembly. If the seat yoke has two sets of holes install the lever in the smaller off center holes. (See *Figure 4* on page 2)
6. Thoroughly clean gasket surfaces and install a new gasket. (Item 7, *Figure 2* on page 2)
7. Place cover assembly back in place on the body. Replace capscrews and tighten in a criss cross pattern to 20 ft-lbs of torque.
8. Open any shutoff valves and return the system to normal operation.
9. Check for gasket leaks. Retighten bolts or replace gasket if necessary.

Figure 2



NOTE: On some air vents, the ends of the spring lever have been welded to produce a restraining bead. To remove these spring levers it is necessary to cut the spring lever. The replacement spring lever will not have these welds and they are necessary only for shipment purposes.

Figure 3

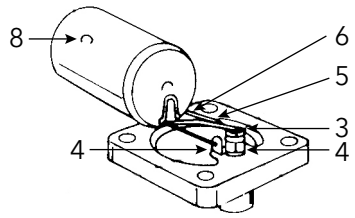
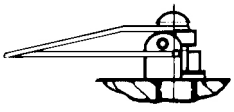
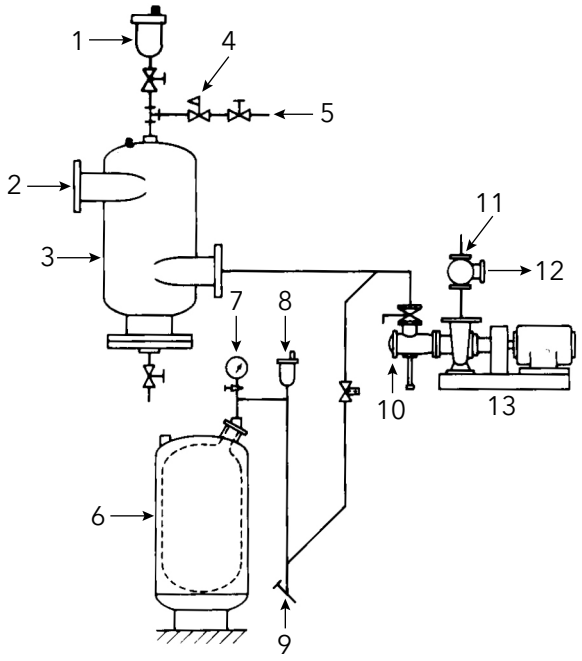


Figure 4



5 Typical hydronic heating/cooling applications

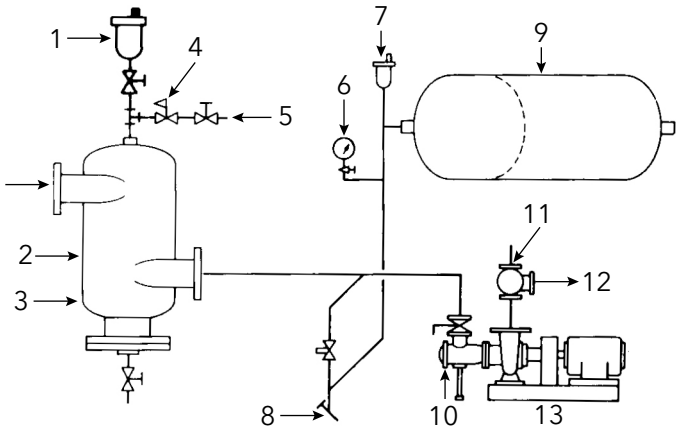
Figure 5: Bell & Gossett Model 107A - High capacity air vent with Rolairtrol air separator and series B or D vertical pressurized expansion tank



1. Bell & Gossett Model 107A high capacity air vent
2. From boiler or HX
3. Bell & Gossett Rolairtrol air separator
4. Bell & Gossett pressure reducing valve with check
5. Cold water fill
6. Bell & Gossett pressurized expansion tank (Series B or Series D-Vertical)
7. Pressure gauge
8. Bell & Gossett #7 or #87 air vent
9. Drain
10. Bell & Gossett suction diffuser
11. Bell & Gossett triple duty valve
12. To system
13. Bell & Gossett system pump

EN

Figure 6: Bell & Gossett Model 107A - High capacity air vent with Rolairtrol air separator and series D horizontal pressurized expansion tank



1. Bell & Gossett Model 107A high capacity air vent
2. From boiler or HX
3. Bell & Gossett Rolairtrol air separator
4. Bell & Gossett pressure reducing valve with check
5. Cold water fill
6. Pressure gauge
7. Bell & Gossett #7 or #87 air vent
8. Drain
9. Bell & Gossett series D pressurized expansion tank
10. Bell & Gossett suction diffuser
11. Bell & Gossett triple duty valve
12. To system
13. Bell & Gossett system pump

6 Warranty

6.1 Limited consumer warranty

Warranty. For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other “wear parts” or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the “Warranty”).

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer’s failure to comply with Seller’s repair or replacement directions shall terminate Seller’s obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller’s written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller’s instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller’s supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE(1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR TWO (2) YEARS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER’S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER’S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or call +1-847-966-3700 for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

6.2 Commercial warranty

Warranty. For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than thirty (30 days after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the “Warranty”).

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer’s failure to comply with Seller’s repair or replacement directions shall terminate Seller’s obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller’s written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller’s instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller’s supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER’S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER’S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

AVIS:

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR

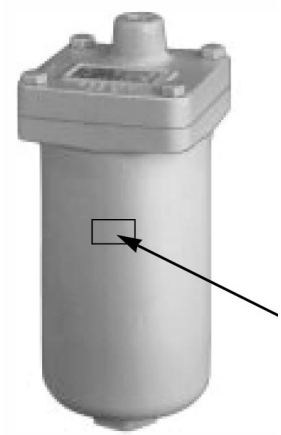
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce symbole d'alerte à la sécurité sera utilisé dans ce manuel et sur les autocollants de consignes de sécurité de l'appareil pour attirer l'attention sur les consignes liées à la sécurité. Lorsqu'il est utilisé, le symbole d'alerte à la sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ PRUDENT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES LIÉS À LA SÉCURITÉ.

1 Description

L'évent d'air haute capacité Bell & Gossett modèle 107A est conçu pour être utilisé dans les systèmes liquides afin de purger l'air libre indésirable qui pourrait autrement entraver les performances du système, augmenter le coût d'exploitation du système et contribuer aux effets nocifs de la corrosion. L'accumulation d'air dans le corps de l'évent d'air à grande capacité modèle 107A entraîne l'abaissement du flotteur, ce qui permet à l'air de s'échapper par un orifice d'évacuation. Lorsque le niveau de liquide monte dans le corps de l'évent, le flotteur monte également et interrompt l'évacuation de l'air.

Figure 1: Étiquette d'avertissement



Étiquette d'avertissement portant le numéro de pièce V56845 installée à cet endroit. Si elle est manquante, elle doit être remplacée.

AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être cancérigènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour plus de renseignements, consultez le site : *www.P65Warnings.ca.gov.*

Limites de pression et de température

Température de fonctionnement maximale	250 °F (121 °C)
Pression de fonctionnement maximale	150 psig (10,3 bar)

2 Directives d'installation

1. Installer l'évent modèle 107A à un endroit où l'air est susceptible de s'accumuler ou où l'on souhaite empêcher son accumulation. Voir les applications typiques à la dernière page.
2. Installer l'évent à grande capacité modèle 107A avec son raccord d'évent en position verticale, orienté vers le haut.

MISE EN GARDE:

Une application généreuse de pâte d'étanchéité sur les raccords de tuyauterie lors de l'installation de l'évent à grande capacité 107A encrassera son mécanisme de fonctionnement, entraînant des fuites d'eau. La pâte à joint doit être appliquée de manière prudente sur les filets mâles uniquement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures dues à l'eau chaude et/ou des dommages matériels.

MISE EN GARDE:

L'utilisation d'un composé pour tuyaux imprégné de PTFE et d'un ruban PTFE sur les filetages des tuyaux permet d'obtenir un effet lubrifiant qui peut entraîner un serrage excessif et des ruptures. Ne pas trop serrer. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures dues à l'eau chaude et/ou des dommages matériels.

MISE EN GARDE:

Lorsque l'évent évacue de l'air ou si des corps étrangers du système encrassent le mécanisme de fonctionnement de l'évent, il est possible que l'eau soit également évacuée. L'évent doit être raccordé à un drain. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures dues à l'eau chaude et/ou des dommages matériels.

3. Une vanne d'entretien doit être installée en amont de l'évent d'air de grande capacité modèle 107A.

3 Mode d'emploi

MISE EN GARDE:

Les liquides et additifs tels que les hydrocarbures, qui sont agressifs pour les joints en élastomère EPDM utilisés dans l'évent d'air 107A, peuvent provoquer la défaillance des joints et permettre une décharge incontrôlée du fluide du système. Ne pas utiliser l'évent d'air 107A sur des systèmes utilisant de tels fluides ou additifs. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures dues à l'eau chaude et/ou des dommages matériels.

AVERTISSEMENT:

L'évent modèle 107A évacue de l'air et peut également évacuer du liquide pendant son fonctionnement normal. Éviter tout contact entre les yeux, le visage ou la peau et la partie supérieure de l'évent. Bell & Gossett recommande de raccorder la sortie de l'évent à une conduite d'évacuation afin d'éviter tout contact accidentel avec les fluides évacués. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves et des dommages matériels.

FR

4 Instructions relatives à l'entretien

AVERTISSEMENT:

La corrosion ou les fuites indiquent que l'évent d'air 107A risque de causer de graves dommages en raison d'une fuite ou d'une rupture. Il doit être inspecté périodiquement et, si des signes de corrosion ou des fuites sont constatés, l'évent d'air 107A doit être remplacé ou réparé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves et des dommages matériels.

Si l'évent d'air modèle 107A ne se ferme pas après l'évacuation de l'air, le bouton du siège peut être remplacé comme suit :

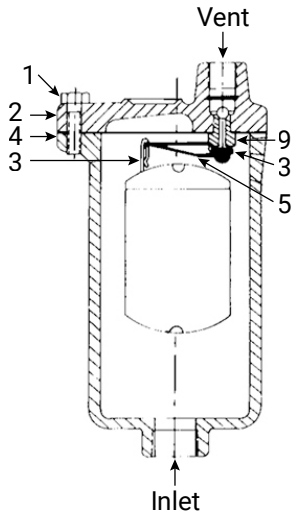
AVERTISSEMENT:

Les fluides du système sous pression et/ou à haute température peuvent être dangereux. Avant l'entretien, réduisez la pression du système à zéro ou isolez l'évent d'air 107A du système. Laisser le système refroidir en dessous de 100 °F (38 °C). Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves et des dommages matériels.

1. Retirer les quatre vis d'assemblage qui fixent le couvercle au corps. (Élément 1, *Figure 2* à la page 6)
2. Retirer le couvercle du corps en veillant à ne pas endommager les surfaces du joint sur le couvercle ou le corps. (Élément 2 *Figure 2* à la page 6)
3. Inspecter le bouton en caoutchouc et sa surface d'assise d'accouplement pour détecter tout dommage ou corps étranger (articles 3 et 4, *Figure 2* à la page 6 ou *Figure 3* à la page 6). Si le bouton en caoutchouc est endommagé ou s'est détérioré, l'ensemble levier et bouton doit être remplacé.
4. Le levier à ressort et l'ensemble bouton sont retirés en tirant les fils extérieurs du levier à ressort hors des trous dans la fourche du siège (articles 5 et 8, *Figure 3* à la page 6) (voir la remarque *Figure 2* à la page 6). Ensuite, retirer le levier à ressort et l'ensemble bouton du flotteur en le tirant à travers les crochets de retenue. (Élément 6 *Figure 2* à la page 6 ou *Figure 3* à la page 6)
5. Inverser la procédure *4* à la page 6 ci-dessus pour installer un nouvel ensemble levier et bouton. Si la fourche du siège comporte deux jeux de trous, installer le levier dans les petits trous excentrés. (Voir *Figure 4* à la page 6)
6. Nettoyer soigneusement les surfaces du joint et installer un joint neuf. (Élément 7, *Figure 2* à la page 6)
7. Remettre le couvercle en place sur le corps. Remettre les vis d'assemblage en place et les serrer en croix à un couple de 20 pi-lb (27,1 N·m).
8. Ouvrir les vannes d'arrêt et remettre le système en fonctionnement normal.
9. Vérifier l'étanchéité du joint. Resserrer les boulons ou remplacer le joint si nécessaire.

FR

Figure 2



REMARQUE : Sur certains évents d'air, les extrémités du levier à ressort ont été soudées pour produire une bille de retenue. Pour retirer ces leviers à ressort, il est nécessaire de couper le levier à ressort. Le levier à ressort de remplacement n'aura pas ces soudures et elles sont nécessaires uniquement à des fins d'expédition.

Figure 3

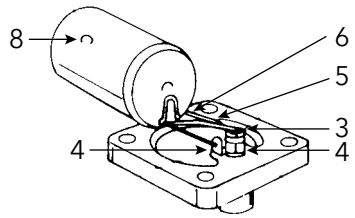
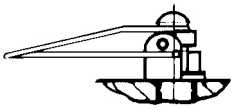
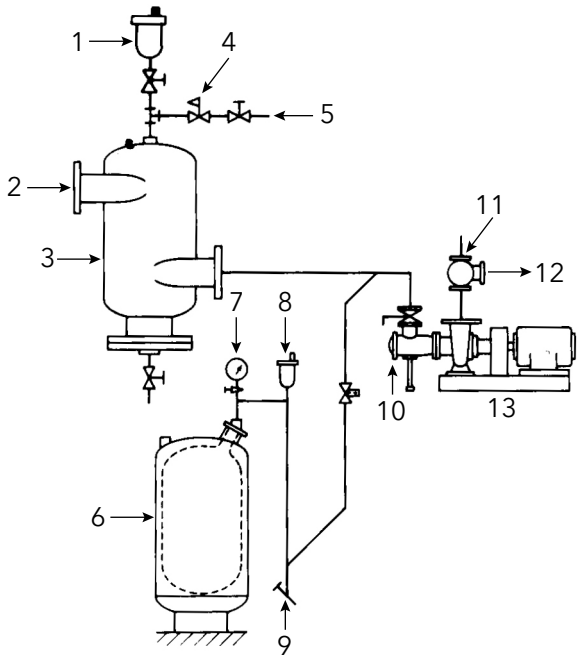


Figure 4



5 Applications typiques de chauffage et de refroidissement hydroniques

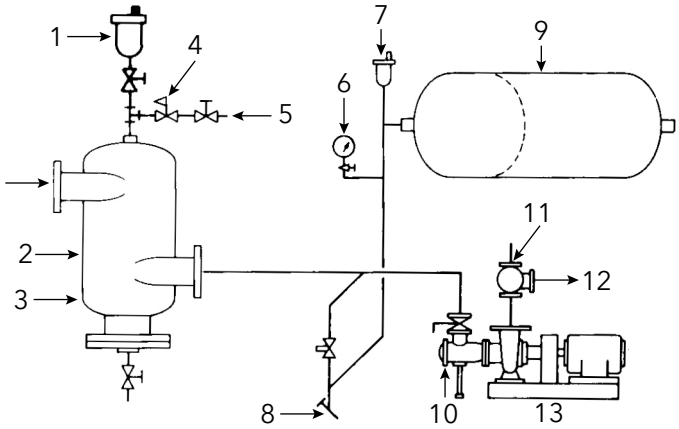
Figure 5: Bell & Gossett Modèle 107A - Évent d'air de grande capacité avec séparateur d'air Rolairtrol et vase d'expansion sous pression vertical de série B ou D



1. Évent de grande capacité Bell & Gossett modèle 107A
2. Depuis la chaudière ou HX
3. Séparateur d'air Bell & Gossett Rolairtrol
4. Robinet réducteur de pression Bell & Gossett avec clapet
5. Remplissage d'eau froide
6. Réservoir d'expansion sous pression Bell & Gossett (série B ou série D-vertical)
7. Manomètre
8. Évent Bell & Gossett nº 7 ou nº 87
9. Drain
10. Diffuseur d'aspiration Bell & Gossett
11. Vanne à trois fonctions Bell & Gossett
12. Vers le système
13. Pompe du système Bell & Gossett

FR

Figure 6: Bell & Gossett modèle 107A – Évent à grande capacité avec séparateur d'air Rolairtrol et vase d'expansion horizontal sous pression de série D



1. Évent de grande capacité Bell & Gossett modèle 107A
2. Depuis la chaudière ou HX
3. Séparateur d'air Bell & Gossett Rolairtrol
4. Réducteur de pression Bell & Gossett avec clapet
5. Remplissage d'eau froide
6. Manomètre
7. Évent Bell & Gossett nº 7 ou nº 87
8. Drain
9. Réservoir d'expansion sous pression Bell & Gossett de série D
10. Diffuseur d'aspiration Bell & Gossett
11. Vanne à trois fonctions Bell & Gossett
12. Vers le système
13. Pompe du système Bell & Gossett

6 Garantie

6.1 Garantie limitée au consommateur

Garantie. Concernant les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le devis ou formulaire de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UN (1) AN À COMPTER DE LA DATE D'INSTALLATION, OU DEUX (2) ANS À COMPTER DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE OCCURRENCE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation en vertu de la garantie, veuillez contacter d'abord le détaillant auprès de qui vous avez acheté le produit ou appeler le (+1) 847 966-3700 pour connaître le nom et l'adresse du détaillant le plus proche offrant un service de garantie.

6.2 Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) fabriqués selon les spécifications indiquées sur le formulaire de soumission ou de vente, si ces spécifications font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'installation ou de deux (2) ans à partir de la date d'expédition (la date d'expédition ne doit pas être ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE,

SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

AVISO:

CONSERVE ESTE MANUAL PARA USO DEL PROPIETARIO.

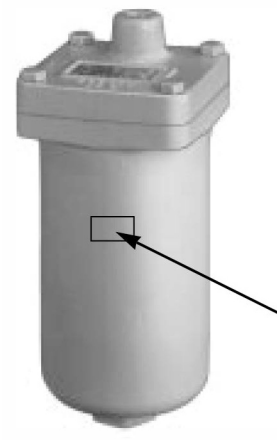
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este símbolo de alerta de seguridad se utilizará en este manual y en las calcomanías con instrucciones de seguridad de la unidad, a fin de llamar la atención sobre las instrucciones relacionadas con la seguridad. Cuando se utiliza, el símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡MANTÉNGASE ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ INVOLUCRADA! SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PODRÍA GENERAR UN PELIGRO DE SEGURIDAD.

1 Descripción

El respiradero de aire de alta capacidad modelo 107A Bell & Gossett está diseñado para sistemas de líquidos y permite eliminar el aire libre no deseado, que de otro modo podría perjudicar el rendimiento del sistema, aumentar los costos operativos y favorecer los efectos perjudiciales de la corrosión. La acumulación de aire en el cuerpo del respiradero de aire de alta capacidad modelo 107A hace descender un flotador, lo que permite expulsar el aire a través de un orificio de purga. A medida que el nivel de líquido aumenta en el cuerpo del respiradero, el flotador también aumenta y cierra el flujo de gases de ventilación.

Figura 1: Etiqueta de advertencia



*Etiqueta de advertencia número de pieza V56845 instalada en esta ubicación. Si se pierde, debe reemplazarse.

ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite: *www.P65Warnings.ca.gov*.

Límites de presión y temperatura

Temperatura de funcionamiento máxima	250°F (121°C)
Presión de funcionamiento máxima	150 psig (10,3 bar)

2 Instrucciones de instalación

1. Instale el respiradero modelo 107A en un lugar donde se prevea la acumulación de aire o donde sea necesario evitarla. Consulte las aplicaciones típicas en la contraportada.
2. Instale el respiradero de aire de alta capacidad Modelo 107 A con su conexión de ventilación en la posición vertical superior.

PRECAUCIÓN:

El uso generoso de sellador para roscas al instalar el respiradero de aire de alta capacidad modelo 107A puede obstruir su mecanismo de funcionamiento y provocar fugas de agua. El compuesto para juntas de tuberías debe aplicarse de manera conservadora solo a roscas macho. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones a causa del agua caliente o daños materiales.

PRECAUCIÓN:

El uso de compuesto para tuberías impregnado con PTFE y cinta de PTFE en las roscas de los tubos proporcionan lubricación, lo que puede provocar ajustes extremos y roturas. No ajuste demasiado. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones personales a causa del agua caliente o daños en la propiedad.

PRECAUCIÓN:

Cuando el respiradero expulsa aire o si algún material extraño del sistema obstruye el mecanismo de funcionamiento del respiradero, también puede producirse una descarga de agua. El respiradero debe estar conectado a un drenaje. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones a causa del agua caliente o daños materiales.

3. Instale una válvula de servicio aguas arriba del respiradero de aire de alta capacidad modelo 107 A.

3 Instrucciones de funcionamiento

PRECAUCIÓN:

Los líquidos y aditivos, como los hidrocarburos, que son agresivos para los sellos elastoméricos de EPDM utilizados en el respiradero de aire 107 A, pueden deteriorarlos y provocar fugas descontroladas del fluido del sistema. No utilice el respiradero de aire 107 A en sistemas que utilicen dichos fluidos o aditivos. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones a causa del agua caliente o daños materiales.

ADVERTENCIA:

El respiradero de aire modelo 107A descargará aire y posiblemente algo de líquido durante su funcionamiento normal. Evite el contacto de los ojos, el rostro o la piel con el área superior de la válvula del respiradero de aire. Bell & Gossett recomienda que la conexión del respiradero se canalice a un drenaje para evitar el contacto accidental con los fluidos de descarga. Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones graves y/o daños materiales.

ES

4 Instrucciones de mantenimiento

ADVERTENCIA:

La corrosión o las filtraciones son indicios de que la válvula del respiradero de aire 107A puede estar a punto de causar daños graves por filtración o rotura. Debe inspeccionarse periódicamente y, si detecta corrosión o fugas, se deberá reemplazar o realizar el mantenimiento del respiradero de aire 107A. Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones graves y/o daños materiales.

Si el respiradero de aire modelo 107A no cierra una vez expulsado el aire, se puede reemplazar el botón de cierre del asiento de la siguiente manera:

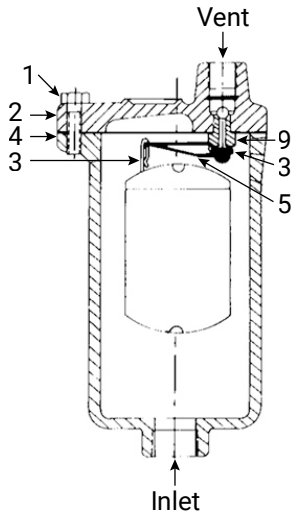
ADVERTENCIA:

El fluido del sistema bajo presión o a alta temperatura puede ser muy peligroso. Antes de realizar las tareas de mantenimiento, reduzca la presión del sistema a cero o aísle el respiradero de aire 107A del sistema. Permita que el sistema se enfríe por debajo de los 100°F (38°C). Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones graves y/o daños materiales.

ES

1. Extraiga los cuatro tornillos de cabeza hexagonal que fijan la cubierta al cuerpo. (Elemento 1, *Figura 2* en la página 10)
2. Extraiga la cubierta del cuerpo asegurándose de no dañar las superficies de la junta en la cubierta o el cuerpo. (Elemento 2, *Figura 2* en la página 10)
3. Inspeccione el botón de goma y la superficie de asiento correspondiente para detectar daños o la presencia de material extraño (Elementos 3 y 4, *Figura 2* en la página 10 o *Figura 3* en la página 10). Si el botón de goma está dañado o se ha deteriorado, se debe reemplazar el conjunto de palanca y botón.
4. El conjunto de palanca del resorte y botón se retira tirando de los extremos exteriores del alambre de la palanca para extraerlos de los orificios de la horquilla del asiento (Elementos 5 y 8, *Figura 3* en la página 10) (consulte la Nota en la *Figura 2* en la página 10). Luego, extraiga el conjunto de palanca del resorte y botón del flotador tirando de ellos a través de los ganchos de sujeción. (Elemento 6, *Figura 2* en la página 10 o *Figura 3* en la página 10)
5. Invierta el procedimiento en *4* en la página 10 para instalar un nuevo conjunto de palanca y botón. Si la horquilla del asiento tiene dos juegos de orificios, instale la palanca en los orificios más pequeños, ubicados fuera del centro. (Consulte *Figura 4* en la página 10)
6. Limpie completamente las superficies de la junta e instale una junta nueva. (Elemento 7, *Figura 2* en la página 10)
7. Vuelva a colocar el conjunto de la cubierta en su lugar en el cuerpo. Vuelva a colocar los tornillos de cabeza hexagonal y ajústelos en forma cruzada con un torque de 20 lb·pie (27,1 N·m).
8. Abra las válvulas de cierre y vuelva a poner el sistema en funcionamiento normal.
9. Verifique la junta en busca de fugas. Vuelva a ajustar los pernos o reemplace la junta si es necesario.

Figura 2



NOTA: en algunos respiraderos de aire, los extremos de la palanca del resorte se han soldado para producir un cordón de sujeción. Para extraer estas palancas del resorte, es necesario cortar la palanca del resorte. La palanca de resorte de repuesto no tendrá estas soldaduras, ya que son necesarias únicamente para el transporte.

Figura 3

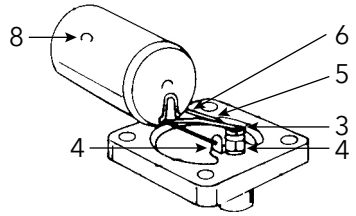
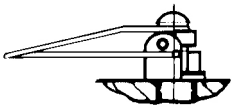
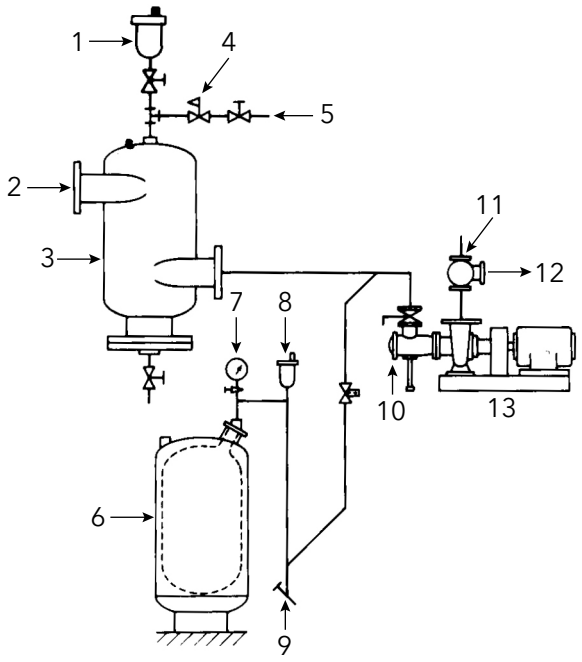


Figura 4



5 Aplicaciones típicas de calefacción/refrigeración hidrónica

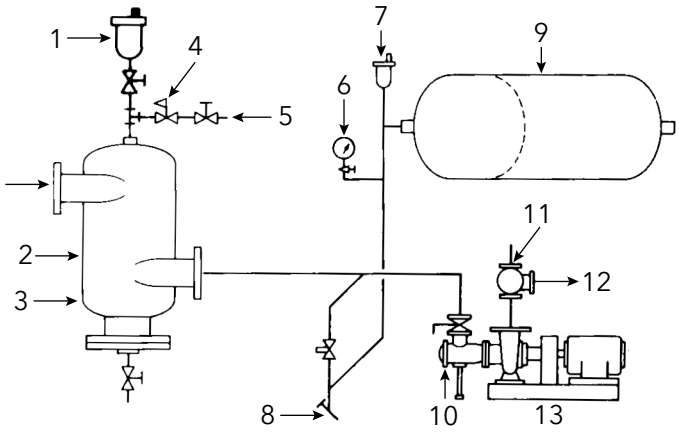
Figura 5: Modelo 107A Bell & Gossett: respiradero de aire de alta capacidad con separador de aire Rolairtrol y tanque de expansión presurizado serie B o D vertical



1. Respiradero de aire de alta capacidad, modelo 107A Bell & Gossett
2. Desde la caldera o HX
3. Separador de aire Rolairtrol Bell & Gossett
4. Válvula de reducción de presión con retención Bell & Gossett
5. Llenado de agua fría
6. Tanque de expansión presurizado Bell & Gossett (serie B o serie D-Vertical)
7. Medidor de presión
8. Respiradero de aire n.° 7 o n.° 87 Bell & Gossett
9. Drenaje
10. Difusor de aspiración Bell & Gossett
11. Válvula de tres funciones Bell & Gossett
12. Al sistema
13. Bomba del sistema Bell & Gossett

ES

Figura 6: Modelo 107A Bell & Gossett: respiradero de aire de alta capacidad con separador de aire Rolairtrol y tanque de expansión presurizado serie D horizontal



1. Respiradero de aire de alta capacidad, modelo 107A Bell & Gossett
2. Desde la caldera o HX
3. Separador de aire Rolairtrol Bell & Gossett
4. Válvula de reducción de presión con retención Bell & Gossett
5. Llenado de agua fría
6. Medidor de presión
7. Respiradero de aire n.° 7 o n.° 87 Bell & Gossett
8. Drenaje
9. Tanque presurizado de expansión serie D Bell & Gossett
10. Difusor de aspiración Bell & Gossett
11. Válvula de tres funciones Bell & Gossett
12. Al sistema
13. Bomba del sistema Bell & Gossett

6 Garantía

6.1 Garantía limitada del consumidor

Garantía. Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras “partes de desgaste” o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en el formulario de venta o cotización) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde el código de fecha del producto, lo que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la “Garantía”).

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

ES

LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DOS (2) AÑOS DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o llame al +1-847-966-3700 para obtener el número y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

6.2 Garantía comercial

Garantía. Para la mercancía vendida a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que la mercancía vendida al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto, por el contrario, en la cotización o formulario de venta) (i) se construirá de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) están libres de defectos en sus materiales y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso que la mercancía está lista para ser enviada), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la “Garantía”).

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA

RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue Morton
Grove, IL 60053 Tel: (847) 966–3700
Fax: (847) 965–8379
www.xylem.com/bellgossett

EN

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available a *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

FR

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americasen vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

ES

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en*https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Bell & Gossett is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

Bell & Gossett es una marca comercial de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2026 Xylem Inc.

A82003_Rev 5_en-US_2026-08_IOM_Model 107A